



Svensk författningssamling

Lag om ändring i järnvägstekniklagen (2022:366)

Utfärdad den 10 oktober 2024

Enligt riksdagens beslut¹ föreskrivs att bilagan till järnvägstekniklagen (2022:366) ska ha följande lydelse.

Denna lag träder i kraft den dag som regeringen bestämmer.

På regeringens vägnar

ANDREAS CARLSON

Jonas Ragell
(Landsbygds- och
infrastrukturdepartementet)

SFS 2024:932

Publicerad
den 17 oktober 2024

¹ Prop. 2023/24:129, bet. 2023/24:CU22, rskr. 2024/25:6.

Règles uniformes concernant l'admission technique de matériel ferroviaire utilisé en trafic international (ATMF, appendice G à la Convention)

Uniform Rules concerning the Technical Admission of Railway Material used in International Traffic (ATMF, appendix G to the Convention)

Enhetliga rättsregler för tekniskt godkännande av järnvägsmateriel som används i internationell trafik (ATMF, bihang G till fördraget)

Article premier
Champ d'application

Article 1
Scope

Artikel 1
Tillämpningsområde

Les présentes Règles uniformes fixent la procédure selon laquelle les véhicules sont admis à circuler ou à être utilisés en trafic international.

These Uniform Rules lay down, for vehicles, the procedure for the admission to circulation or use in international traffic.

I dessa enhetliga rättsregler fastställs förfarandet för godkännande av fordon för nyttjande i internationell trafik.

Article 3
Admission au trafic international

Article 3
Admission to international traffic

Artikel 3
Godkännande för internationell trafik

§ 1 Pour circuler en trafic international, chaque véhicule doit être admis conformément aux présentes Règles uniformes.

§ 1 Each vehicle must, for circulation in international traffic, be admitted in accordance with these Uniform Rules.

§ 1 Varje fordon måste för att få nyttjas i internationell trafik vara godkänt i enlighet med dessa enhetliga rättsregler.

§ 2 L'admission technique a pour but de vérifier que les véhicules répondent aux :

§ 2 The technical admission shall have the aim of ascertaining whether the vehicles satisfy

§ 2 Det tekniska godkännandet ska ha till ändamål att kontrollera att fordonen uppfyller

a) prescriptions de construction contenues dans les PTU,

a) the construction prescriptions

a) konstruktionsföreskrifterna i UTP:n,

² Senaste lydelse 2024:931.

		contained in the UTP,	
b) prescriptions de construction et d'équipement contenues RID,	b) the con- struction and equipment prescriptions contained in RID,	b) konstruktions- och utrustnings- föreskrifterna i RID,	
c) conditions parti- culières d'admis- sion selon l'article 7a.	c) the special conditions of an admission under Article 7a.	c) de särskilda vill- koren för god- kännande enligt artikel 7a.	

§ 3 Les §§ 1 et 2 ainsi que les articles suivants s'appliquent par analogie à l'admission technique d'éléments de construction.	§ 3 §§ 1 and 2 as well as the following articles shall apply mutatis mutandis to the technical admis- sion of elements of construction.	§ 3 Vad som sägs i §§ 1 och 2 samt följande artiklar ska också tillämpas på tekniskt godkännande av komponenter.
--	--	---

Article 9
Prescriptions
d'exploitation

Article 9
Operation
prescriptions

Artikel 9
Driftföreskrifter

§ 1 Les entreprises de transport ferroviaire qui exploitent un véhicule admis à la circulation en trafic international sont te- nues de respecter les prescriptions relatives à l'exploitation d'un véhicule en trafic international figurant dans les PTU.	§ 1 The rail transport undertakings which operate vehicles ad- mitted to circulation in international traffic shall be required to comply with the pre- scriptions relating to the operation of a ve- hicle in international traffic, specified in the UTP.	§ 1 De järnvägsföretag som nyttjar ett fordon som är godkänt för nyttjande i internationell trafik ska vara skyldiga att följa de föreskrifter för drift av ett fordon i internationell trafik som återfinns i UTP:n.
--	--	--

§ 2 Les entreprises et administrations, qui gèrent dans les États parties l'infrastructure, y compris les systèmes de sécurité et de contrôle de l'exploitation, qui est destinée et apte à être exploitée en trafic	§ 2 The undertakings and administrations which manage infra- structure in the Con- tracting States, in- cluding operational safety and control systems, intended and suitable for operation in international traffic,	§ 2 De företag eller myndigheter som förvaltar infrastruktur i de deltagande staterna, inbegripet säkerhets- och trafik- ledningssystemen, som är avsedd och lämpad att nyttjas i internationell trafik,
---	--	---

internationale, sont shall be required to ska vara skyldiga att
tenues de respecter les comply with the följa de tekniska före-
prescriptions tech- technical prescript- skrifterna i UTP:n och
niques figurant dans tions specified in the alltid uppfylla dem vid
les PTU et d'y UTP and satisfy them uppbyggnad eller
satisfaire de façon permanently in respect förvaltning av denna
permanente lors de la of the construction and infrastruktur.
construction et de la the management of
gestion de cette that infrastructure.
infrastructure.
